

WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN

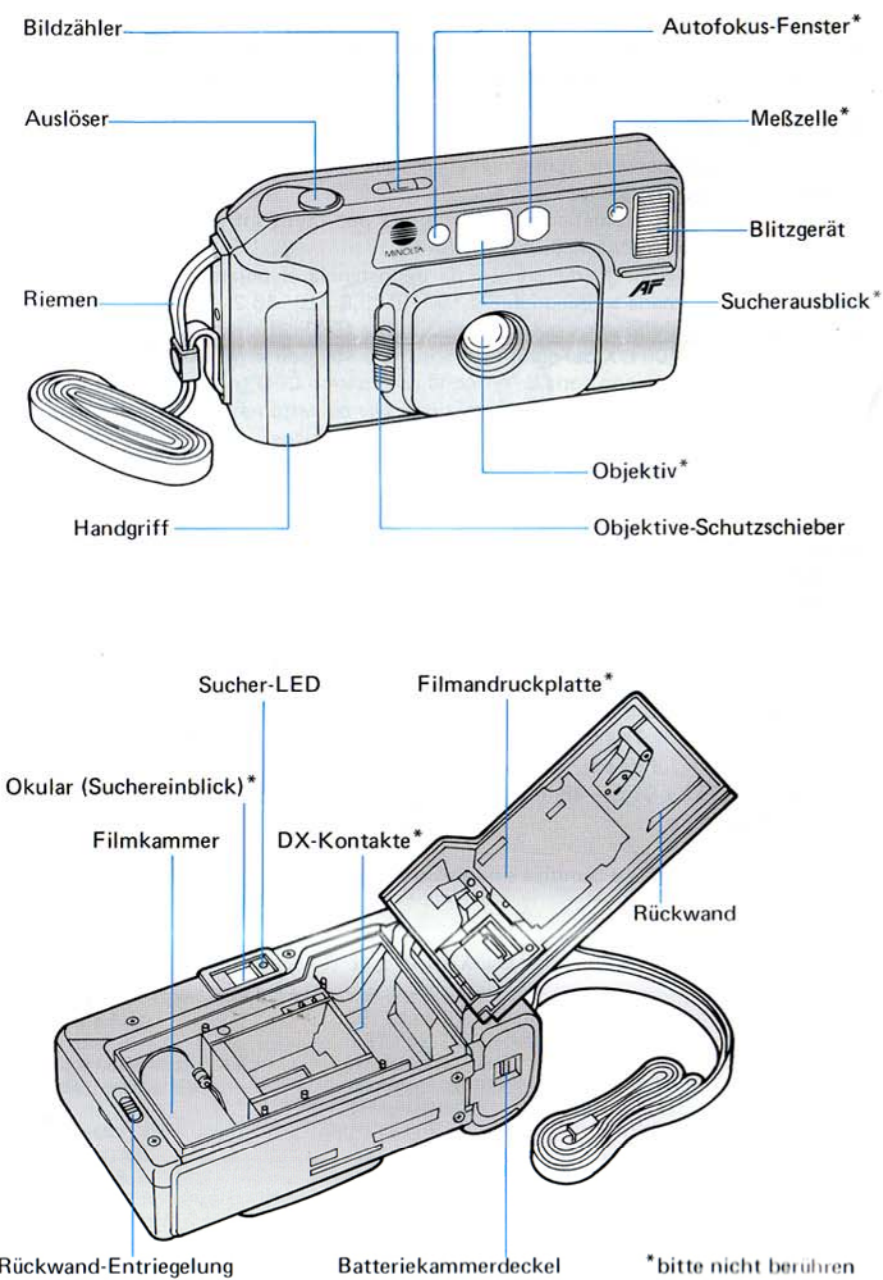
Die Minolta AF-EII ist eine kompakte Kleinbildkamera mit vielen fortschrittlichen Merkmalen für einfachere Handhabung und bessere Bildqualität:

- Automatische Scharfeinstellung mit löschbarer Scharfespeicherung
- Programmierter Belichtungsautomatik mit objektbetonter Belichtungsmessung
- Automatische Blitz-Zuschaltung mit schneller Blitzfolge
- Automatische Filmempfindlichkeitseinstellung mit DX-Filmen
- Vollautomatischer Filmtransport:
 - automatischer Transport zum ersten Bildfeld
 - automatischer Filmtransport nach jeder Aufnahme
 - Filmstopp und Rückspulung am Filmende automatisch
 - automatischer Rückspulstopp
- Zwei Stromversorgungsmöglichkeiten
 - Lithium-Batteriepack für besonders lange Betriebsdauer und schnelle Blitzaufladung
 - auch vier Micro-Batterien (AAA) verwendbar

Bevor Sie Ihre Kamera zum ersten Mal benutzen, lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig durch, damit Sie von Anfang an beste Ergebnisse erzielen und lange Zeit viel Freude mit der Kamera haben.

Wenn Sie Fragen zu Ihrer Kamera haben, wenden Sie sich bitte an Ihren Fotohändler oder an die Firma Minolta.

BEZEICHNUNGEN DER TEILE



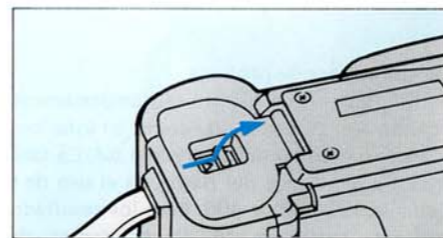
STROMVERSORGUNG

Batterietypen

Die Stromversorgung der AF-EII erfolgt entweder aus vier Micro-Batterien Alkali-Mangan (1,5 Volt) oder aus einem Lithium-Batteriepack 6 Volt (DURACELL DL223A oder National BR-P2N), der eine längere Betriebsdauer hat und eine schnellere Blitzaufladung bewirkt.

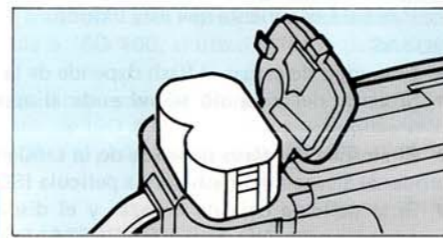
Einlegen der Batterien

1. Batterieabdeckel öffnen.
2. Lithium-Batteriepack oder Micro-Batterien mit den Plus- und Minus-Seiten wie gezeigt einlegen. Deckel wieder schließen.



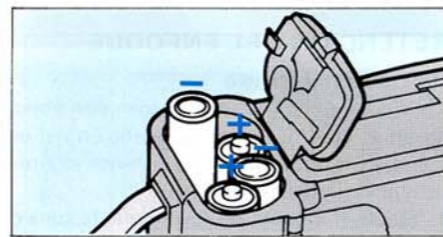
Anzeichen für erforderlichen Batteriewechsel

- Frische Batterien müssen eingelegt werden, wenn...
- die Kamera sich nicht auslösen läßt;
- Filmtransport oder Rückspulung vor dem Filmende stoppen;
- die Blitzaufladung länger dauert als:
 - 5 s mit Lithium-Pack
 - 10 s mit Micro-Batterien.



BATTERIE-HINWEISE

- Batterien von kleinen Kindern fernhalten
- Batteriekontakte sauber halten
- Keine frischen und alten Batterien oder Batterien mit unterschiedlichen Typs, Fabrikats und Alters zusammen verwenden.



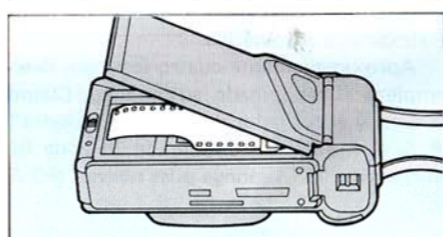
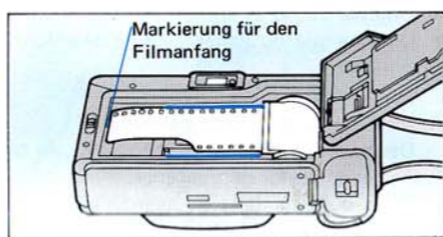
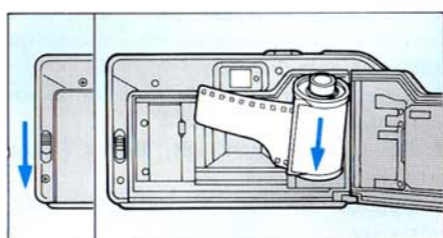
FILM

Sie können Farbnegativfilme (Typ 135) mit DX-Code von ISO 100/21° bis ISO 1000/31° und Farbdiafilme mit ISO 100/21° und 400/27° in dieser Kamera verwenden (Filmpackung und Patrone sind mit "DX" gekennzeichnet).

- Für Filme ohne DX-Code stellt die Kamera automatisch ISO 100/21° ein.
- Mit DX-Filmen niedriger als ISO 400/27° wird Filmempfindlichkeits-Einstellung auf ISO 100/21° eingestellt; auf ISO 400/27° bei DX-Filmen ISO 400/27° und darüber.
- Filmpatronen mit 72 Aufnahmen sowie Polaroid Sofortkleinbildfilme können nicht verwendet werden.

FILM EINLEGEN

1. Rückwand öffnen.
 2. Bildzählwerk muß vor dem Öffnen auf "0" stehen.
 3. Filmpatrone wie recht gezeigt in die Filmkammer einlegen.
 4. Rückwand schließen. Der Film läuft automatisch bis zum ersten Bildfeld vor. Wenn die "1" im Zählwerk erscheint, ist die Kamera aufnahmebereit.
- Wenn der Film nicht richtig eingelegt wurde, läuft der Filmtransportmotor zwischen 5 und 10 Sekunden und stoppt dann; das Zählwerk bleibt auf "0" stehen. Die Rückwand nochmals öffnen und den Film richtig einlegen.



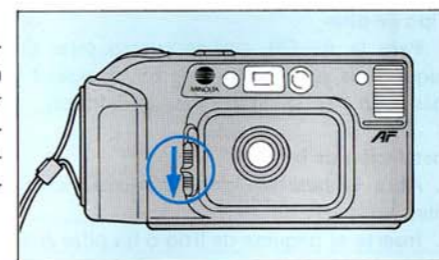
ACHTUNG

- Die Filmpatrone niemals direktem Sonnenlicht aussetzen — Film bei gedämpftem Licht (z.B. im eigenen Körperschatten) einlegen und herausnehmen

FOTOGRAFIEREN

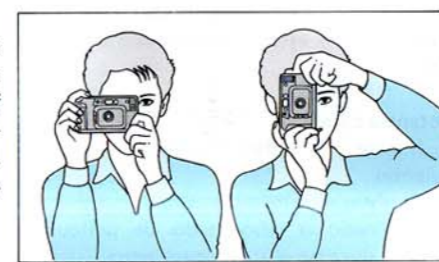
Objektiv-Schutzschieber

Mit geschlossenem Objektiv-Schutzschieber ist die Kamera ausgeschaltet. Zum Fotografieren zuerst den Schutzschieber nach unten schieben. Nach dem Fotografieren schützt der geschlossene Schutzschieber das Objektiv und verhindert unbeabsichtigtes Auslösen.



Kamerahaltung

Um die Kamera beim Fotografieren möglichst ruhig zu halten, empfiehlt sich eine Handhaltung wie recht gezeigt. Darauf achten, daß Objektiv, Blitzgerät, Autofokus-Fenster und Meßzelle nicht abgedeckt sind. Bei Hochformat-Aufnahmen soll sich das Blitzgerät stets oben befinden.



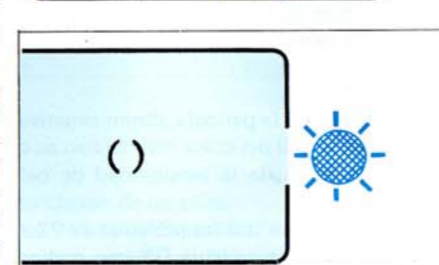
Bildausschnitt

Das Hauptobjekt so in den Sucher nehmen, daß es den Autofokus-Rahmen ausfüllt, dann den Auslöser für die Aufnahme ganz durchdrücken. Bei schlechtem Licht zündet das Blitzgerät automatisch, um die korrekte Belichtung sicherzustellen. Nach der Aufnahme den Finger wieder vom Auslöser nehmen.



Um beste Resultate zu erzielen, achten Sie darauf, daß sich der Objektstand von der Kamera mindestens 0,95 m befindet.

- **SOLANGE DIE ROTE LED LEUCHTET**, ist die Auslösung gesperrt, und man muß einige Sekunden warten, damit sich das Blitzgerät aufladen kann. Lassen Sie Ihren Finger auf dem Auslöser, bis das rote Licht verlöscht. Dann nehmen Sie Ihren Finger vom Auslöser; anschließend drücken Sie den Auslöser für die Aufnahme ganz durch.



ANMERKUNGEN

- Die Blitzaufladungszeit hängt vom Batteriezustand ab.
- Wenn die rote LED leuchtet, ist die Auslösung gesperrt.
- Die Blitzreichweite hängt von der Filmempfindlichkeit ab. Reichweiten für ISO 100/21° bzw. ISO 400/27° siehe Tabelle unten.
- Stopp der Filmtransport und blockiert die Auslösung vor dem Filmende, müssen die Batterien erneuert werden. NICHT DIE RÜCKWAND ÖFFNEN.

Bei schlechtem Licht

Das eingebaute Blitzgerät zündet automatisch bei Bedarf, d.h. beispielsweise in Innenräumen oder vor und nach Sonnenuntergang. Die Blitzbereiche für Filme mit ISO 100/21° und ISO 400/27° sind aus der nachstehenden Tabelle zu ersehen. Um beste Resultate zu erzielen, achten Sie darauf, daß sich das Hauptobjekt innerhalb des zutreffenden Blitzbereichs befindet.

	ISO 100/21°	ISO 400/27°
	0,95–3,3 m	0,95–6,6 m

- Bei geblitzten Porträtaufnahmen kann es zu "roten Augen" kommen. Das Phänomen der "roten Augen" tritt immer dann auf, wenn das Blitzlicht von der Netzhaut der Augen direkt zur Kamera reflektiert wird. Meistens kommt dies bei Aufnahmen von Personen mit blauen Augen vor und/oder bei schwachem Licht. Um das Problem der "roten Augen" zu reduzieren, schalten Sie soviel Raumbeleuchtung wie möglich ein, und bitten Sie die Person, kurz vor der Aufnahme, in das Licht zu sehen.

SCHÄRFESPEICHERUNG

Hauptobjekt nicht in der Bildmitte

Wenn sich beim gewünschten Bildausschnitt das Hauptobjekt einmal nicht in der Autofokus-Zone befindet, verwenden Sie die Schärfespeicherung. (Bei schwachem Licht zuerst sicherstellen, daß das Blitzgerät aufgeladen ist.)



1. Zuerst das Hauptobjekt so anpeilen, daß es sich in der Autofokus-Zone befindet und dann den Auslöser leicht andrücken.
2. Den Auslöser leicht gedrückt halten, den gewünschten Bildausschnitt wieder wählen und den Auslöser ganz durchdrücken.



- Die Schärfespeicherung kann jederzeit wieder gelöscht werden, indem man den Finger kurz vor dem Auslöser nimmt.

Besondere Scharfeinstell-Situationen:

- Die Schärfespeicherung ist auch nützlich zur exakten Scharfeinstellung auf Autofokus-Problemobjekte (siehe nachstehende Liste). In solchen Fällen stellen Sie am besten auf ein anderes Objekt (Ersatzobjekt) in gleicher Entfernung scharf und speichern diese Scharfeinstellung.
- Stark glänzende oder reflektierende Flächen wie Wasseroberflächen, Spiegel usw.
- Spezielle (z.B. durchscheinende) Objekte wie Flammen, Feuerwerk, Haare usw.
- Dunkle Objekte und Flächen mit geringer Reflexion
- Objekte hinter Glas, Fenstern usw.
- Kleine Objekte, die die Autofokus-Zone nicht ausfüllen.

Automatischer Filmtransport

Nach der Aufnahme nehmen Sie den Finger vom Auslöser. Die Kamera transportiert den Film automatisch um ein Bildfeld weiter, und das Bildzählwerk zeigt die nächste Bildnummer an.

- Stopp der Filmtransport vor dem Filmende, müssen die Batterien erneuert werden. NICHT DIE RÜCKWAND ÖFFNEN.

Automatische Rückspulung

Nach der letzten Aufnahme beginnt automatisch die Filmrückspulung. Anschließend stoppt der Motor, und das Bildzählwerk steht auf "S". Nun können Sie die Rückwand öffnen und den Film entnehmen.

- Stopp der Motor während der Rückspulung, bevor im Bildzählwerk "S" steht, müssen die Batterien erneuert werden. NICHT DIE RÜCKWAND ÖFFNEN.

TIPS FÜR BESSERE BILDER

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHE	LÖSUNG
Ganzes Bild unscharf	Kamera beim Auslösen bewegt	Kamera ruhig halten und weich auslösen
Hauptobjekt nicht scharf	Autofokus-Fenster abgedeckt Objektstand zu gering	Hände, Kamerariemen u.ä. fernhalten Objektstand muß mindestens 0,95m betragen Schärfespeicherung benutzen
Bild verschleiert, partiell unscharf	Objektiv nicht sauber	Objektiv reinigen wie unter Pflege und Aufbewahrung beschrieben
Bild zu dunkel oder nur Teilbild	Objektiv oder Blitzgerät verdeckt Abstand zu groß zum Blitzen	Hände, Kamerariemen u.ä. fernhalten Bei schlechtem Licht Blitzbereiche nicht überschreiten
Hauptobjekt zu dunkel	Gegenlicht oder heller Hintergrund (z.B. Fenster oder Schnee)	Sonne im Rücken oder seitlich bzw. Objekt vor dunklerem Hintergrund stellen
Auslösung reagiert nicht	Objektivschutz geschlossen Blitzgerät ist nicht voll aufgeladen Batterien/Akkus sind leer	Objektiv-Schutzschieber öffnen Mit Finger auf dem Auslöser abwarten, bis die rote LED erlischt. Batterien austauschen

PFLEGE UND AUFBEWAHRUNG

- Staub auf dem Objektiv mit einem Luftpinsel entfernen. Falls nötig, Tuch mit einem Tropfen Objektivreinigungsflüssigkeit anfeuchten und Glas vorsichtig reinigen. Glasflächen des Objektivs nicht mit den Fingern berühren.
- Verwenden Sie keinen Alkohol und keine anderen chemischen Lösungsmittel zur Reinigung des Gehäuses. Wenn nötig, kann es mit einem weichen, sauberen und trockenen Tuch abgewischt werden.
- Setzen Sie die Kamera keinen harten Stößen, großer Hitze und/oder Feuchtigkeit aus. Lassen Sie sie nicht im Handschuhfach eines Autos liegen oder an anderen Orten, wo sie hohen Temperaturen ausgesetzt sein könnte.
- Extrem niedrige Temperaturen beeinträchtigen die Funktion. Stecken Sie die Kamera bei Kälte in eine warme Innentasche und nehmen Sie frische Ersatzbatterien mit. Setzen Sie die Kamera keinem abrupten Temperaturwechsel aus, da sich innen Kondensfeuchtigkeit bilden und die Funktion stören kann.
- Die Kamera sollte nicht naß werden. Kostspielige Reparaturen oder sogar Totalschäden des Geräts könnten die Folge sein.
- Bewahren Sie die Kamera bei Nichtgebrauch an einem kühlen, trockenen Ort frei von Staub und Chemikalien auf. Wird die Kamera länger als zwei Wochen nicht gebraucht, sollten die Batterien herausgenommen werden. Vor allem bei ungünstigem Klima empfiehlt sich für längere Aufbewahrung die Unterbringung in einem luftdichten Behälter mit einem feuchtigkeitsentziehenden Mittel wie Silicagel.
- Bei Fragen zu Ihrer Kamera wenden Sie sich an Ihren Fotohändler. Für detaillierte Informationen oder spezielle Fragen steht Ihnen auch gerne die Firma Minolta zur Verfügung (Adresse siehe Rückseite dieser Anleitung).
- Nehmen Sie vor einem eventuellen Versand der Kamera zuerst Kontakt mit dem nächsten autorisierten Minolta-Service auf.

TECHNISCHE DATEN

- **Typ:** Kompakte Kleinbildkamera mit automatischer Scharfeinstellung
- **Objektiv:** 4,5/35mm (4 freistehende Linsen)
- **Scharfeinstell-Automatik:** Infrarot-Autofokus-System mit löschbarer Schärfespeicherung; 0,95 m bis unendlich
- **Belichtungs-System:** Programmierter Belichtungs-Automatik mit objektbetonter Belichtungsmessung von Belichtungs-wert 9,6 bis 16,2 auf ISO 100/21°
- **Filmempfindlichkeitsbereich:** Farbnegativfilme mit DX-Code ISO 100/21° bis ISO 1000/31° und Farbdiafilme mit ISO 100/21°; DX-Automatik-Einstellung auf ISO 100/21° bei Filmen ohne DX-Code.
- **Sucher:** Leuchtrahmensucher mit Autofokus-Zone; rote LED (auf Blitz warten)
- **Filmtransport:** Einfädelung, Vorlauf zum ersten Bildfeld, Filmtransport, Filmstopp/Rückspulumschaltung, Rückspulung und Rückspulstopp automatisch
- **Blitzsystem:** Automatische Ladeeinschaltung; Blitzgerät wird bei schwachem Licht automatisch gezündet; rote LED im Sucher leuchtet, wenn noch keine Blitzbereitschaft besteht
- **Energiequellen:** Lithium-Batteriepack 6 Volt (Duracell DL 223A, National BR-P2N) oder 4 Alkali-Mangan-Batterien
- **Batterieleistung:** Duracell DL 223A: 54 Filme, National BR-P2N: 40 Filme, Alkali-Mangan-Batterien: 20 Filme (gemäß Minolta Prüfstandart mit 24 er Filmen und 50% Blitzaufnahmen)
- **Blitzfolgezeiten:** Duracell DL 223A: 1,2 s
National BR-P2N: 2,4 s
- **Alkali-Mangan-Batterien:** 1,8 s
- **Abmessungen:** 132 x 69,5 x 48 mm
- **Gewicht:** 250 g (ohne Batterien)

Technische Änderungen vorbehalten

CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES

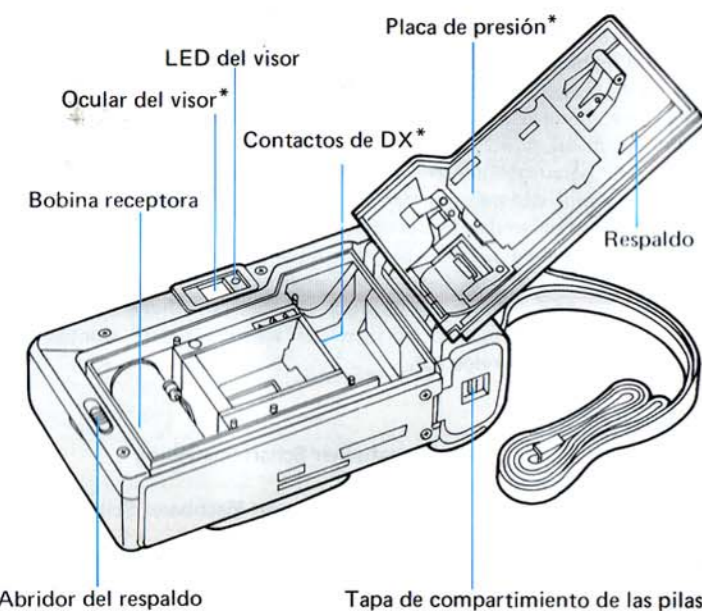
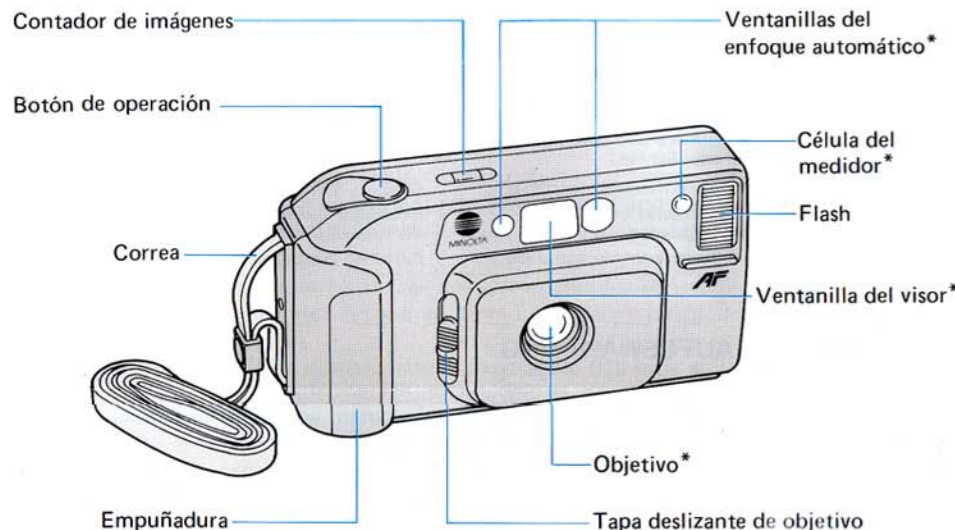
Su Minolta AF-EII es una cámara de 35mm compacta y ofrece varias características avanzadas que facilitan la operación y mejoran el resultado:

- Enfoque automático con retención del enfoque cancelable
- Exposición automática programada con medición que da importancia al objeto
- Flash a funcionamiento automático con reciclaje rápido
- Ajuste automático de la sensibilidad de película con las películas "DX"
- Transporte de la película superautomático:
 - Avance automático al primer fotograma
 - Bobinado automático
 - Parada/rebobinado automáticos al finalizar el rollo
 - Parada automática del rebobinado
- Sistema dual de alimentación:
 - Paquete de pilas de litio para rendimiento extra-largo y reciclaje rápido
 - También son aceptables cuatro pilas del tamaño AAA

Para asegurarse de manejar su cámara correctamente y obtener buenos resultados desde el principio, lea atentamente estas instrucciones y precauciones antes de hacer fotografías.

Si tiene algún problema sobre la operación de la cámara, no dude en preguntarle al agente local de Minolta o al distribuidor en su localidad.

NOMBRES DE LAS PARTES



*No toque

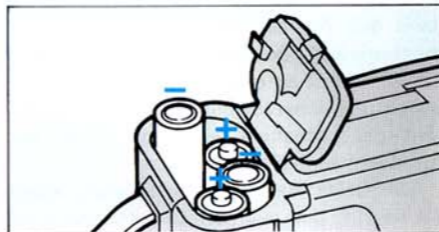
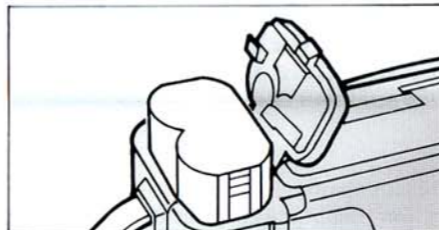
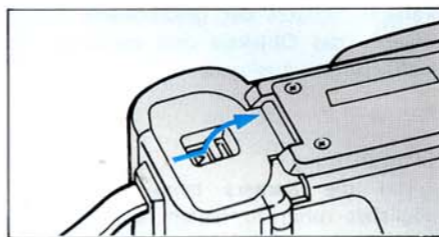
ALIMENTACION

Tipo de pilas

Para la AF-EII, utilice cuatro pilas del tamaño AAA de alcalino-manganeso, o un paquete de pilas de litio de 6V (Duracell DL223A, National BR-P2N) para rendimiento más largo y reciclaje más rápido del flash.

Instalación de las pilas

1. Abra la tapa de compartimiento de las pilas.
2. Inserte el paquete de litio o las pilas AAA en el compartimiento de las pilas tal y como se muestra, asegurándose de que los extremos (+/-) estén dirigidos correctamente. Cierre la tapa.



Potencia baja

Inserte las pilas nuevas en casos siguientes:

- El obturador no se disparará.
- Bobinado o rebobinado de película se detiene durante el funcionamiento.
- Para la recarga del flash, tardan más de los tiempos siguientes:
 - Con el paquete de litio: 5 seg.
 - Con las pilas de AAA: 10 seg.

PRECAUCIONES DE PILAS

- Mantenga las pilas fuera del alcance de los niños.
- Mantenga los contactos de las pilas limpios.
- No mezcle pilas de distintas marcas o fechas de fabricación.

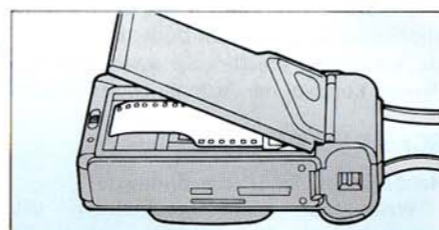
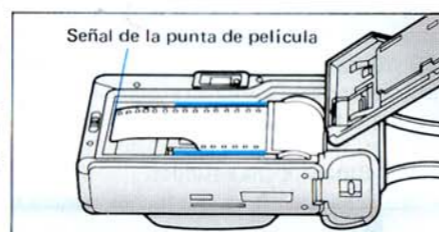
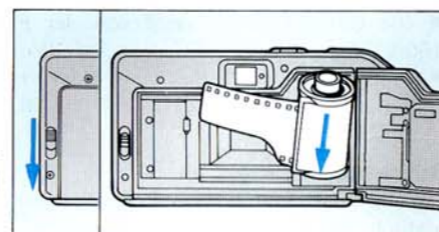
PELICULA

Se puede usar la película 35mm negativa en colores de ISO 100 a 1000 y la película de ISO 100 ó 400 del color inverso con su cámara ("DX" está marcado en los rollos).

- La cámara ajusta la sensibilidad de película a ISO 100, si usted carga la película de no-DX.
- No se puede utilizar las películas de 72 exposiciones y las de "Polaroid".
- Si está usada la película DX con menor valor de ISO 400, la cámara ajusta la sensibilidad de película a ISO 100 y la ajusta a ISO 400 si la película DX es de ISO 400 o más de 400.

CARGA DE LA PELICULA

1. Abra el respaldo.
- Cerciórese de que el contador esté en "0" antes de abrir el respaldo.
2. Inserte el rollo de película en el compartimiento.
3. Ponga la película dentro de las ranuras y extienda la punta de la película hasta la señal de la punta de película.
4. Cierre el respaldo. La película avanzará automáticamente hasta el primer fotograma. Cuando aparece "1" en el contador, la cámara está lista para tomar fotografías.
- Si la película no está cargada correctamente, el motor de la cámara funcionará unos de 5 a 10 segundos y luego se detiene; el contador mostrará "0". Abra el respaldo y reponga la película correctamente.



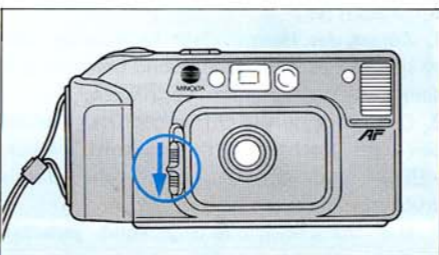
PRECAUCION

- Cargue la película en lugares con poca luz, protegiéndola de los rayos directos del sol.

TOMA DE FOTOGRAFÍAS

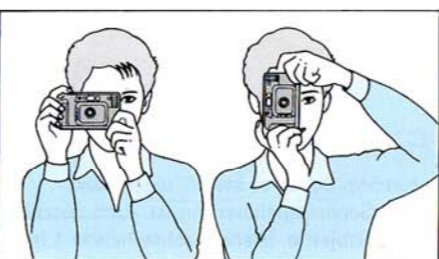
Tapa de objetivo

Cuando está cerrada la tapa del objetivo, la cámara está desconectada. Para hacer fotografías, deslice primero la tapa del objetivo hacia abajo. Al finalizar la toma de fotografías, cierre la tapa del objetivo para proteger el objetivo y evitar exposiciones accidentales.



Sosteniendo la cámara

Para conseguir mayor estabilidad en la toma de fotografías, mantenga la cámara como se muestra arriba. Asegúrese de que el objetivo, el flash, las ventanillas de enfoque automático y la célula del medidor no estén obstruidos por las manos, la correa, etc. Para encuadrar verticalmente, sujete el flash en tope.

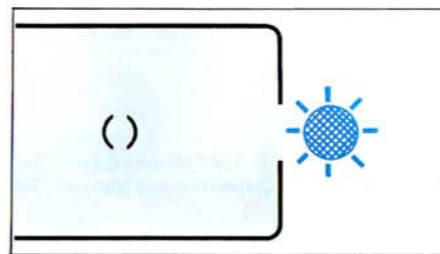


Encuadre

Con la zona de enfoque automático cubierta en el objeto, apriete el botón de operación hasta el fondo para tomar la fotografía. En la situación de poca luz, el flash destellará automáticamente para asegurar la exposición correcta. Después de la exposición, suelte su dedo del botón. Para los mejores resultados, deje su objeto por lo menos a 1,5m desde la cámara.



- **SI SE ENCIENDE LA LUZ ROJA**, el obturador se bloquea y es necesario esperar unos segundos para cargar el flash. Mantenga su dedo en el botón de operación hasta que la luz roja se apague. Quite su dedo y apriete el botón de operación totalmente para tomar la fotografía.



NOTAS

- El tiempo de cargar el flash depende de la condición de las pilas que están usadas.
- Si la luz roja se enciende, el obturador no se puede disparar.
- El alcance del flash depende de la sensibilidad de película ISO. Vea la tabla de abajo para comprobar el alcance del flash con la película ISO 100 y 400.
- Si la película deja de avanzar y el disparador se bloquea antes de finalizar el rollo reponga las pilas. **NO ABRA EL RESPALDO.**

En situaciones de poca luz

El flash se disparará automáticamente cuando sea necesario, tal como en interiores y antes o después del puesto del sol. La tabla muestra el alcance del flash con el uso de la película ISO 100 y 400. Para los resultados mejores, mantenga su objeto dentro del alcance para la película que está usando.

	ISO 100	ISO 400
	0,95 – 3,3m	0,95 – 6,6m

NOTAS

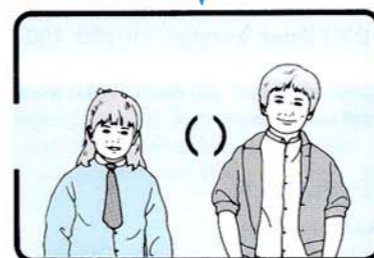
- El tiempo de cargar el flash depende de la condición de las pilas.
- Si verde del visor no se enciende al apretar el botón disparador, el obturador no se puede disparar.
- El alcance del flash depende de la sensibilidad de película ISO. Vea la tabla para comprobar el alcance del flash con la película ISO 100 o 400.
- Si la película deja de avanzar y el disparador se bloquea antes de finalizar el rollo, reponga las pilas. **NO ABRA EL RESPALDO.**

RETENCION DEL ENFOQUE

Objeto no en el centro

Si quiere componer la imagen con objeto no en el centro, utilice la retención del enfoque. (En poca luz, primeramente asegúrese de que el flash esté cargado).

1. Sujete la cámara de forma que la zona de enfoque automático cubra el objeto y apriete el botón de operación ligeramente.
2. Con el botón de operación apretado ligeramente, recomponga la escena como quiera y tome la fotografía.
- Podrá anular la retención del enfoque soltando el dedo que mantenía el botón de operación.



Situaciones del enfoque especial

Deberá utilizar también la retención del enfoque para obtener una foto precisamente enfocada con dificultad de enfoque automático, en las situaciones mencionadas siguientes. En estos casos, deberá utilizar la retención del enfoque en otro objeto que esté a la misma distancia.

- Superficies de objetos muy reflexivos: agua, espejos, etc.
- Objetos insubstanciales: llamas, fuegos artificiales, pelo, etc.
- Objetos oscuros y superficies poco reflexivos.
- Objetos detrás de cristal, ventana, etc.
- Objetos que no llenan la zona de enfoque automático.

Avance automático de la película

Después de tomar una fotografía, la cámara avanzará la película automáticamente y avanza el contador de imágenes.

- Si la película deja de avanzar antes de finalizar el rollo, reponga pilas nuevas. **NO ABRA EL RESPALDO.**

Rebobinado automático

Aproximadamente cuatro segundos después de exponer el último fotograma, la cámara empieza el rebobinado automático. Cuando el rebobinado esté terminado, el motor se detiene y el contador de imágenes muestra "0". Abra el respaldo y quite la película.

- Si el motor de rebobinado deja de funcionar antes de que retorne el contador de imágenes a "0", reponga pilas nuevas. **NO ABRA EL RESPALDO.**

GUIA DE SOLUCION DE PROBLEMAS

Problema	Causa probable	Solución
Toda la foto borrosa	Movimiento de la cámara	Sostenga bien la cámara y dispare el obturador con cuidado
El objeto está desenfocado	Las ventanillas de enfoque automático están obstruidas El objeto está demasiado cerca de la cámara	Mantenga apartados las manos, la correa y demás objetos Cerciórese de que el objeto esté por lo menos a 0,95m
	La zona de enfoque automático no está, o está sólo parcialmente en el objeto principal Situación de enfoque especial	Utilice la retención del enfoque Utilice la retención del enfoque en otro objeto que esté en la misma distancia
La imagen sale borrosa o tiene partes movidas	Objetivo sucio	Limpie el objetivo según la sección de "Mantenimiento y Cuidados"
La foto está demasiado oscura o tiene la parte vaga	El objetivo o el flash están obstruidos El objeto está demasiado lejos para el flash	Mantenga apartados las manos, la correa y demás objetos En poca luz compruebe que el objeto esté dentro del alcance del flash
El objeto principal está demasiado oscuro	El sol o luz intensa (como de una ventana o de la nieve) detrás del objeto	Mantenga el sol detrás de usted o en un rincón o ponga el objeto en el fondo más oscuro
El disparador no se puede apretar	La tapa del objetivo está cerrada El flash no está completamente cargado Las pilas están consumidas	Abra la tapa del objetivo Mantenga dedo en el botón disparador hasta que el LED rojo del visor se apague. Reponga las pilas

MANTENIMIENTO Y CUIDADOS

- Si el objetivo está sucio, límpielo con un cepillo para lentes. Si es necesario, poniendo una gota de líquido de limpieza a un papel de seda de objetivo y frote con cuidado. Con los dedos nunca toque el objetivo.
- No utilice nunca alcohol ni otros solventes químicos sobre el cuerpo de la cámara. Si está sucio, frótlelo con cuidado con un paño suave, limpio y seco.
- No haga sufrir la cámara golpe, mucho calor o mucha humedad. Tenga especialmente cuidado de no dejarla en la guantera u otros sitios de un vehículo a motor donde exista mucho calor.
- Si se utiliza la cámara a temperaturas extremadamente bajas, su rendimiento disminuirá. En temperaturas bajas, se tendrá que conservar la cámara caliente dentro de un abrigo y lleve con usted las pilas nuevas de repuesto. No mueva la cámara directamente de lugares con temperaturas extremadamente bajas a otros con temperaturas altas, dado que podrá formarse condensación dentro de la cámara e impedirá su funcionamiento normal.
- No moje nunca la cámara. La infiltración del agua hace daños costosos o irreversibles a las partes interiores.
- Cuando no utilice la cámara, guárdela en un lugar fresco y seco, apartada del polvo y productos químicos. Si no tiene intención de utilizar la cámara más de dos semanas, es mejor que extraiga las pilas (sobre todo las usadas). Para tenerla guardada por mucho tiempo, póngala en un recipiente hermético con desecante como los geles de sílice.
- Si tiene usted algunas dudas sobre la cámara, póngase en contacto con su agente local. Para las informaciones más detalladas, pregúntele al distribuidor de Minolta por escrito en su localidad. (las direcciones se dan en el respaldo de este manual)
- Para asegurar el servicio más rápido, comuníquese con el Centro de servicio Autorizado Independiente de Minolta antes de que envíe su cámara a la reparación.

ESPECIFICACIONES

Tipo: Cámara compacta de 35mm con el enfoque automático

Objetivo: Objetivo de 35mm f/4,5

Enfoque: Enfoque automático del tipo activo por rayos infrarrojos con retención del enfoque cancelable; gama: de 0,95m a infinito

Sistema de exposición: Medición que da importancia al objeto: Margen de exposición automática programada acoplado a ISO 100: EV 9,6 a EV 16,2

Alcance de la sensibilidad de película: ISO 100 a 1000 película negativa en colores DX y una de ISO 100 ó 400 DX del color inverso; a ISO 100 con la película no-DX

Visor: Tipo luminoso con zona de enfoque automático LED rojo (espera del flash)

Transporte de película: Carga automática, avance automático al primer fotograma, bobinado, rebobinado y parada de rebobinado automáticos

Sistema del flash: Carga automática; el flash destella automáticamente en condición de poca luz; LED rojo se enciende si el flash no está listo

Alimentación: Paquete de litio 6V (Duracell DL223A, National BR-P2N) o cuatro pilas de alcalino

Rendimiento de las pilas: Duracell DL 223A: 54 rollos
National BR-P2N: 40 rollos

Pilas de alcalino: 20 rollos
(Determinado con el método estándar de prueba de Minolta, usando el rollo de 24-exposiciones 50% con el flash)

Reciclaje del flash: Duracell DL 223A: 1,2 de seg.
National BR-P2N: 2,4 de seg.

Pilas de alcalino: 1,8 de seg.

Dimensiones: 132 x 69,5 x 48mm
Peso: 250g sin pilas

Especificaciones sujetas a cambios sin previo aviso

Minolta Camera Co., Ltd.	30, 2-Chome, Azuchi-Machi, Higashi-Ku, Osaka 541, Japan
Minolta Camera Handelsgesellschaft m.b.H.	Kurt-Fischer-Strasse 50, D-2070 Ahrensburg, West Germany
Minolta France S.A.	357 bis, rue d'Estienne d'Orves, 92700 Colombes, France
Minolta (UK) Limited	1-3 Tanners Drive, Blakelands North, Milton Keynes, MK14 5BU, England
Minolta Austria Gesellschaft m.b.H.	Amalienstrasse 59-61, 1131 Wien, Austria
Minolta Camera Benelux B.V.	Zonnebaan 39, 3606 CH Maarssenbroek, P.B. 264, 3600 AC Maarssen, The Netherlands
Belgium Branch	Stenen Brug 115-117, 2200 Antwerpen, Belgium
Minolta (Schweiz) AG	Riedhof V, Riedstrasse 6, 8953 Dietikon-Zürich, Switzerland
Minolta Svenska AB	Brännkyrkogatan 64, Box 17074, S-10462 Stockholm 17, Sweden
Minolta Corporation	
Head Office	101 Williams Drive, Ramsey, New Jersey 07446, U.S.A.
Los Angeles Branch	3105 Lomita Boulevard, Torrance, CA 90505, U.S.A.
Chicago Branch	3000 Tollview Drive, Rolling Meadows, IL 60008, U.S.A.
Atlanta Branch	5904 Peachtree Corners East, Norcross, GA 30071, U.S.A.
Minolta Canada Inc.	
Head Office	369 Britannia Road East, Mississauga, Ontario L4Z 2H5, Canada
Montreal Branch	376 rue McArthur, St. Laurent, Quebec H4T 1X8, Canada
Vancouver Branch	105-3830 Jacombs Road, Richmond, B.C. V6V 1Y6, Canada
Minolta Hong Kong Limited	Room 208, 2/F, Eastern Center, 1065 King's Road, Hong Kong
Minolta Singapore (Pte) Ltd.	10, Teban Gardens Crescent, Singapore 2260